

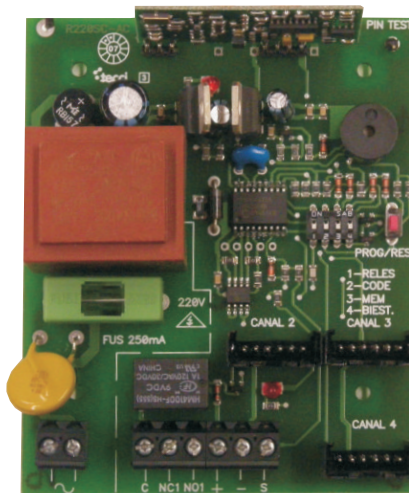


## ELETRONIC DIVISION

**I** **ISTRUZIONE D'USO**  
**E** INSTRUCCIONES DE USO  
**GB** INSTRUCTION MANUAL  
**F** MODE D'EMPLOI  
**P** INSTRUÇÕES DE USO

Ricevitori esterno 24Vdc 4 canali  
Receptor exterior 24Vdc 4 canales  
4 Channel external receiver 24Vdc  
Récepteur externe 24Vdc 4 canaux  
Receptor externo 24Vdc 4 canais

### SMR 24V C4 [code E001]



**ATTENZIONE!!** Prima di effettuare l'installazione, leggere attentamente questo manuale. La VDS declina ogni responsabilità in caso di non osservanza delle normative vigenti.

**¡¡ATENCIÓN!!** Antes de efectuar la instalación, lea atentamente este manual. La Empresa VDS no se hace responsable caso de no cumplir las normas vigentes en el país donde se lleva a cabo la instalación.

**WARNING!!** Before the installation read carefully this manual. VDS declines any responsibility in case of not fulfill the current normative of the installation country.

**ATTENTION!!** Avant d'effectuer l'installation, lire attentivement le présent manuel qui fait partie intégrante de cet emballage. La société VDS décline toute responsabilité en cas de non respect des normes en vigueur.

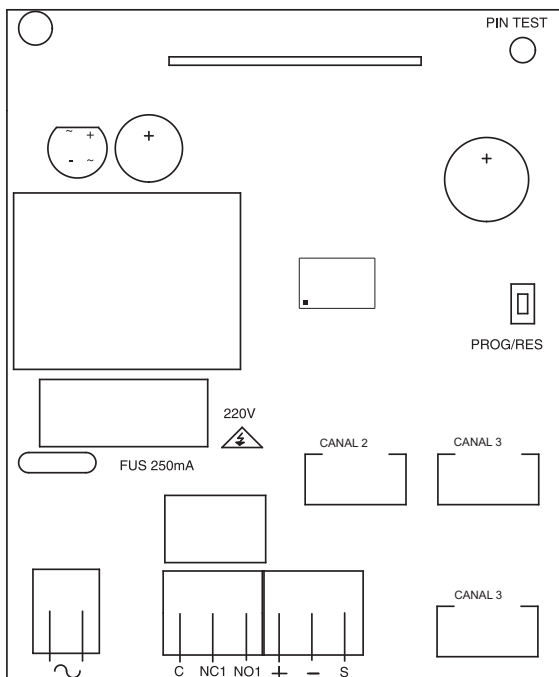
**ATENÇÃO!!** Antes de instalar, leia este manual. VDS isenta de qualquer responsabilidade pelo não cumprimento com os regulamentos.

I

# Istruzioni per l'uso

(SMR 24V C4)

- Gama Smart Control, codice intelligente, sicuro, affidabile e non copiabile.
- Ricettore a 220V c.a. idoneo per qualsiasi sistema automatico.
- Selezione multifunzione.
- Attivazione di canali mediante schede aggiuntive.
- Opzione di uso delle emittenti Smart con Hopping Code o con codice fisso.



## CARATTERISTICHE TECNICHE

Alimentazione	230V AC +/- 10% OR 12/24V AC DC
Consumo massimo	0.5A
Uscite	
Uscite fisso	1 Relè 1A/30V
Uscite fisse (cards)	3 Relè 1A/30V
Combinazioni codici	2.097.152.281 Milioni
Tecnologia criptazione	Hopping code
Chiave criptazione	64 bits
Rilevamento errori	2 CRC bits
Numero codici	255 codici differenti
Selezione funzione:	
1 relè	Si memorizza la funzione del codice
2 relè o più	predeterminato o programmabile
Latch relays	Posizione 1 programmabile
Frequenza	433.92MHz O 868,35MHz
Omologazioni	ETS300-220/ETS300-683
Emissioni	< -57dBm
Sensibilità	< -104dBm
Raggio d'azione	60m
Controllo Accesso	Sì
Temperatura	Da 0 a 70°
Antenna	17cm / 8,5cm

## SELETORE OPZIONI

### OPZIONE 1 - Relè funzione opzione / Funzioni predeterminate

- ON** Assegna la funzione con la quale i relè attivati secondo l'ordine nel quale vengono memorizzati i primi 3 codici (è valido solamente per un massimo di 3 relè).  
 La funzione (pulsante) del primo codice memorizzato è assegnata al 1° relè.  
 La funzione (pulsante) del secondo codice memorizzato è assegnata al 2° relè.  
 La funzione (pulsante) del terzo codice memorizzato è assegnata al 3° relè.
- OFF** Relè predeterminati  
 Funzione (pulsante) 1, primo relè.  
 Funzione (pulsante) 2, secondo relè.  
 Funzione (pulsante) 3, terzo relè.  
 Funzione (pulsante) 4 (canale prossimità), quarto relè.

### OPZIONE 2 - Hopping Code / Codice fisso

- ON** Per emittenti Smart con Hopping Code  
**OFF** Per emittenti Smart con codice fisso

### OPZIONE 3 - Multi- Memorizzazione / memorizzazione manuale

- ON** Tutti i sistemi di memorizzazione, a), b) e c) (vedere sotto)  
**OFF** Permette il sistema manuale di memorizzazione a), e il sistema delle funzioni speciali c) (vedere sotto)

### OPZIONE 4 - Multi- Relè 1 Biestabile/ Relè 1 Aimpulsi

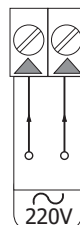
- ON** Relè 1 modalità bistabile.  
 Attivato - Disattivato - Attivato..., a seconda del segnale
- OFF** Relè 1 modalità a impulsi.  
 Il relè si mantiene attivo durante la ricezione del segnale. (Deadman)

#### Nota 1:

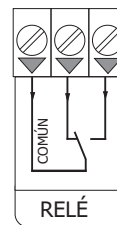
Se si utilizzano le emittenti Smart con Hopping Code (Selettore 2 in posizione ON) ogni emittente avrà un codice differente.  
 Se si utilizzano le emittenti Smart con codice fisso (Selettore 2 in posizione OFF) si potrà utilizzare lo stesso codice per le varie emittenti. Si potrà assegnare un codice a un posto di parcheggio avendo 255 posti macchina differenti, o un solo codice per tutto il garage e si potrà avere un numero illimitato di emittenti uguali in ciascuna installazione.

## DESCRIZIONE MORSETTI

### ALIMENTAZIONE

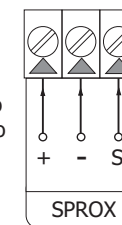


### Relè uscita



- C** Relè comune 1  
**NC** Contatto normalmente chiuso  
**NO** Contatto normalmente aperto

### Entrata SPROX



- +** Alimentazione controllo accessi. Positivo  
**-** Alimentazione controllo accessi. Negativo  
**S** Segnale controllo accesso.

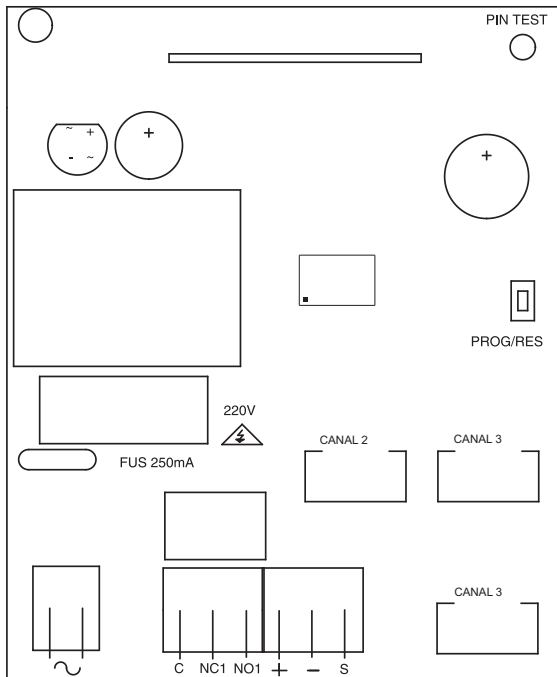
**ATTENZIONE!!** PER APPARECCHI COLLEGATI PERMANENTEMENTE SI DOVRÀ INCORPORARE AL CABLAGGIO UN DISPOSITIVO DI CONNESSIONE FACILMENTE ACCESSIBILE. PRIMA DI COMINCIARE L'INSTALLAZIONE, ACCERTARSI CHE LA RETE ELETTRICA SIA SCOLLEGATA.

E

# Instrucciones de Uso

(SMR 24V C4)

- Gama Smart Control, código inteligente, seguro, fiable e incopiable.
- Receptor a 220V a.c. para cualquier sistema automático.
- Selección multifunción.
- Activación de canales a través de tarjetas adicionales.
- Opción de utilizar los emisores Smart con Hopping Code o con código fijo.



## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Alimentación	230V AC +/- 10% OR 12/24V AC DC
Consumo máximo	0.5A
Salidas	
Salidas fijas	1 Relé 1A/30V
Salidas opcionales (cards)	3 Relés 1A/30V
Combinaciones código	2.097.152.281 Millones
Tecnología encriptación	Hopping code
Llave encriptación	64 bits
Detección errores	2 CRC bits
Número códigos	255 códigos distintos
Selección función:	
1 relé	Se memoriza la función del código
2 relés o más	función predeterm. o programable
Latch relays	Posición 1 programable
Frecuencia	433.92MHz OR 868,35MHz
Homologaciones	ETS300-220/ETS300-683
Emisiones	< -57dBm
Sensibilidad	< -104dBm
Alcance	60m
Control Acceso	Sí
Temperatura	0 a 70°
Antena	17cm / 8,5cm

## SELECTOR OPCIONES

### OPCIÓN 1 - Relé función opción / Funciones predeterminadas

- ON** Asigna la función con la que los relés serán activados según el orden en el que se memorizan los 3 primeros códigos ( sólo es válido para un máximo de 3 relés).  
 La función (Botón) del primer código memorizado es asignado al 1er relé.  
 La función (Botón) del segundo código memorizado es asignado al 2º relé.  
 La función (Botón) del tercer código memorizado es asignado al 3º relé.
- OFF** Relés predeterminados  
 Función (Botón) 1, primer relé.  
 Función (Botón) 2, segundo relé.  
 Función (Botón) 3, tercer relé.  
 Función (Botón) 4 (canal proximidad), cuarto relé.

### OPCIÓN 2 - Hopping Code / Código fijo

- ON** Para emisores Smart con Hopping Code  
**OFF** Para emisores Smart con código fijo

### OPCIÓN 3 - Multi-Memorización / memorización manual

- ON** Todos los sistemas de memorización, a), b) y c) (ver abajo)  
**OFF** Permite el sistema manual de memorización a), y sistema de funciones especiales c) (ver abajo)

### OPCIÓN 4 - Multi-Relé 1 Biestable/ Relé 1 Pulsional

- ON** Relay 1 modo biestable.  
 Activado – Desactivado – Activado ..., de acuerdo con la señal
- OFF** Relé 1 modo pulsional.  
 Relé se mantiene activado mientras se recibe la señal. (Deadman)

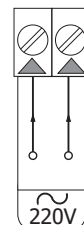
Nota 1:

Si se utilizan los emisores Smart con Hopping Code (Selector 2 en posición ON), cada emisor tendrá un código diferente.

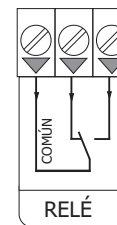
Si se utilizan los emisores Smart con código fijo (Selector 2 en posición OFF), se podrá utilizar el mismo código para los distintos emisores. Se podrá asignar un código a una plaza de parking teniendo 255 plazas distintas, u un solo código para todo el parking y se podrán tener un número ilimitado de emisores iguales en cada instalación.

## DESCRIPCIÓN BORNES

### ALIMENTACIÓN

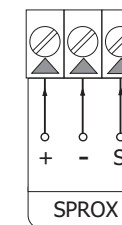


### RELÉ SALIDA



- C** Común relé 1  
**NC** Contacto norm. cerrado  
**NO** Contacto norm abierto

### ENTRADA SPROX



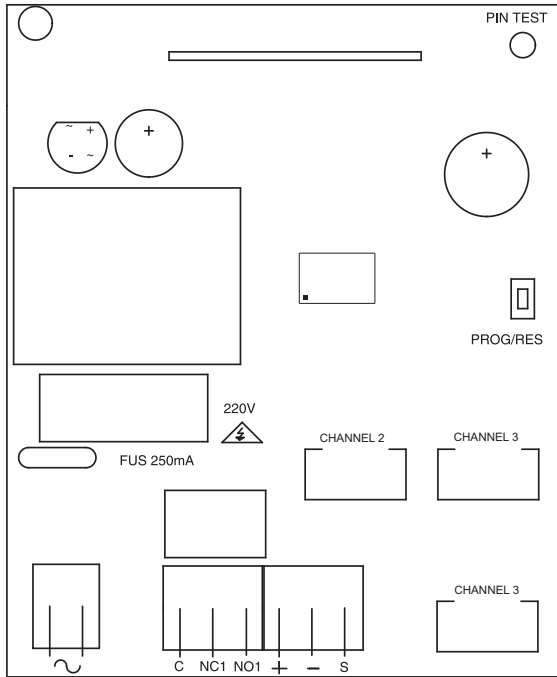
- +** Alimentación control acceso. Positivo  
**-** Alimentación control acceso Negativo  
**S** Señal control acceso

**ATENCIÓN!!** PARA EQUIPOS CONECTADOS PERMANENTEMENTE, DEBERÁ INCORPORARSE AL CABLEADO UN DISPOSITIVO DE CONEXIÓN FÁCILMENTE ACCESIBLE. ANTES DE INICIAR LA INSTALACIÓN, ASEGÚRESE DE LA DESCONEXIÓN DE LA RED ELÉCTRICA.

# Instruction Manual

(SMR 24V C4)

- Smart control product range, intelligent code, safe, reliable and cannot be copied.
- 220V a.c. receiver for any automatic system
- Multy function selection.
- Channel outputs can be amplified using additional card inputs
- Option to use Smart transmitters with Hopping Code or fixed code.



## TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power	230V AC +/- 10% OR 12/24V AC DC
Max. Power consumption	0.5A
Outputs	
Fixed outputs	1 Relay 1A/30V
Optional outputs (cards)	3 Relays 1A/30V
Available codes	2.097.152.281 Millions
Encryption technology	Hopping code
Key Encryption	64 bits
Detection of errors during transmission	2 CRC bits
Number of codes	255 different codes
Fuction selection:	
1 relay	Memorizes in function of the code
2 relays or more	Predetermined function or program
Latch relays	Position 1 programable
Frecuency	433.92MHz OR 868,35MHz
Certificates	ETS300-220/ETS300-683
Spurious emissions	< -57dBm
Sensitivity	< -104dBm
Range	60m
Access control	YES
Temperature	0 to 70°
Antenna	17cm / 8,5cm

## OPTIONS SELECTOR

### OPTION 1 - Option function relays / Predetermined functions

- ON** This assigns the function (Button) to activate the relays according to the order of memorization of the first three codes. (only valid for maximum 3 relays)  
 The function (button) of the 1st memorized code is assigned to the 1st relay.  
 The function (button) of the 2nd memorized code is assigned to the 2nd relay.  
 The function (button) of the 3rd memorized code is assigned to the 3rd relay.
- OFF** Default relays  
 Function (button) 1, first relay.  
 Function (button) 2, second relay.  
 Function (button) 3, third relay.  
 Function (button) 4 (proximity channel), fourth relay

### OPTION 2 - Hopping Code / fixed code

- ON** For Smart transmitters with Hopping Code  
**OFF** For Smart transmitters with fixed code

### OPTION 3 - Multi- Memorization / manual memorization

- ON** Memorization systems available, a), b) y c) (see below)  
**OFF** Allows for manual memorization system a), and special functions system c) (see below)

### OPTION 4 - Multi- Relay 1 Latch/ Relay 1 Pulse

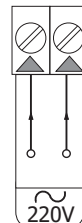
- ON** Relay 1 Latch mode.  
 Activated – Deactivated – Activated ..., according to signal
- OFF** Relay 1 Pulse mode.  
 Relay maintains activated during signal reception (Deadman)

#### Note 1:

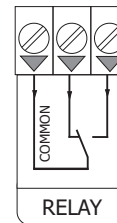
If transmitters Smart with Hopping Code are used (Dip 2 in ON position), all the transmitters will have a different code.  
 If transmitters Smart with fixed code are used (Dip 2 in OFF position), you can use the same code for different transmitters. E.G You can assign a code for a parking having 255 different parking lots, or the same code for all the parking using unlimited transmitters which are the same in each installation.

## TERMINAL CONNECTIONS

### POWER SUPPLY

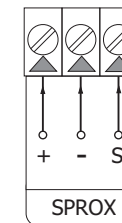


### RELAY OUTPUT



- C** Common relay 1  
**NC** Normally closed contact  
**NO** Normally open contact

### SPROX INPUT



- +** Access control power suply. Positive  
**-** Access control power suply. Negative  
**S** access control. Signal

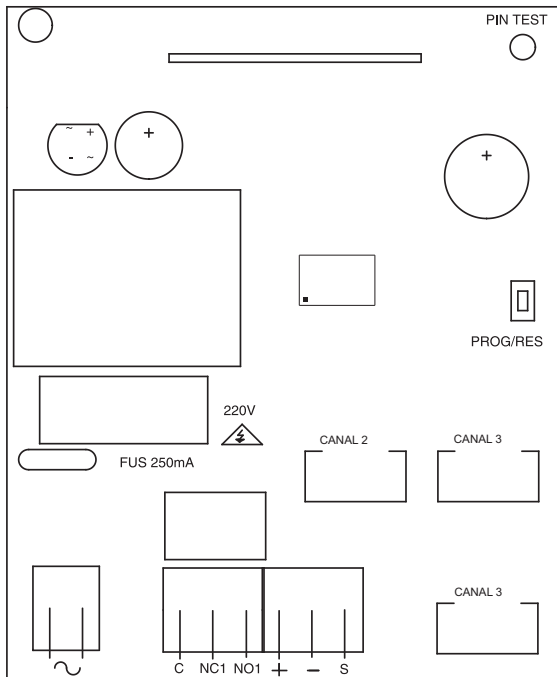
**WARNING!!** AN ACCESSIBLE SWITCH, TO TURN OFF THE EQUIPMENT, MUST BE INSTALLED FOR SYSTEMS THAT ARE ALWAYS CONNECTED. BEFORE INSTALLING MAKE SURE THE SUPPLY VOLTAGE IS SWITCHED OFF.

F

# Mode d'emploi

(SMR 24V C4)

- Gamme Smart Control, code intelligent, sûr, fiable et incopiable.
- Récepteur à 220V a.c. pour quelconque système automatique.
- Sélection multi-fonction.
- Activation de canaux grâce aux cartes additionnelle.
- Option d'utiliser les émetteurs Smart avec Hopping Code ou avec code fixe.



## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation	23AC +/- 10% OR 12/24V AC DC
Consommation Max.	0.5A
Sorties	
Sorties fixes	1 Relé 1A/30V
Sorties optionnelles (cartes)	3 Relés 1A/30V
Combinaisons codes	2.097.152.281 Millions
Technologie encryption	Hopping code
Clé encryption	64 bits
Détection erreurs en transmission	2 CRC bits
Numéro de codes	255 codes différents
Sélection de fonctions:	
1 relés	On mémorise la fonction du code
2 relés ou plus	Fonction 1,2,3, et 4 ou programmable
Relés bistables	Position 1 programmable
Fréquence	433.92MHz OR 868,35MHz
Homologations	ETS300-220/ETS300-683
Radiations	< -57dBm
Sensibilité	< -104dBm
portée	60m
Contrôle accès	Oui
Température	0 à 70°
Antenne	17cm / 8,5cm

## SÉLECTION D'OPTIONS

### OPTION 1 - Option fonction relés / Fonctions prédéterminées

- ON** Il attribue la fonction avec laquelle les relés seront activés selon l'ordre auquel on mémorise les 3 premiers codes (bouton) (Valable uniquement pour fonctionner avec un maximum de 3 relés)  
 La fonction (bouton) du 1er code mémorisé s'attribue au 1er relé.  
 La fonction (bouton) du 2e code mémorisé s'attribue au 2e relé.  
 La fonction (bouton) du 3e code mémorisé s'attribue au 3e relé.
- OFF** Relés prédéterminés  
 Fonction (bouton) 1, premier relé.  
 Fonction (bouton) 2, deuxième relé.  
 Fonction (bouton) 3, troisième relé.  
 Fonction (bouton) 4 (canal proximité), quatrième relé.

### OPTION 2 - Hopping Code / code fixe

- ON** Pour les émetteurs Smart avec Hopping Code.
- OFF** Pour les émetteurs Smart avec Code fixe.

### OPTION 3 - Multi- Mémorisation / mémorisation manuelle

- ON** Il permet tous les systèmes de mémorisation, a), b) et c) (Voir ci-dessus)
- OFF** Il permet la mémorisation manuelle a), et les fonctions spéciales c) (voir ci-dessus)

### OPTION 4 - Multi- Relé 1bistable/ Relay 1 impulsional

- ON** Relé 1 mode bistable.  
 Activé – Désactivé – Activé ..., en accord avec le signal
- OFF** Relé 1 mode impulsional.  
 Relé reste activé pendant la réception de le signal.(Deadman)

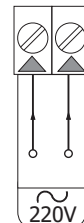
Note 1:

Si on utilise les émetteurs Smart avec Hopping Code (Sélecteur 2 en position ON), chaque émetteur aura un code différent.

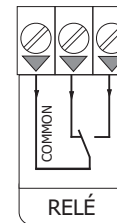
Si on utilise les émetteurs Smart avec code fixe (Sélecteur 2 en position OFF), on pourra utiliser le même code pour des émetteurs différents. On pourra assigner un code à une place de parking en ayant 255 places différentes, ou un seul code par tout le parking et on pourra avoir un numéro illimité d'émetteurs égales en chaque installation.

## CONNEXIONS

### ALIMENTATION

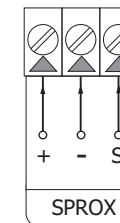


### SORTIE CONTACTS



- C** Commun relé 1  
**NC** Contact norm. fermé  
**NO** Contact norm. ouvert

### CONTRÔLE ACCÈS



- +** Alimentation contrôle accès. Positif  
**-** Alimentation contrôle accès. Négatif  
**S** Signal contrôle d'accès

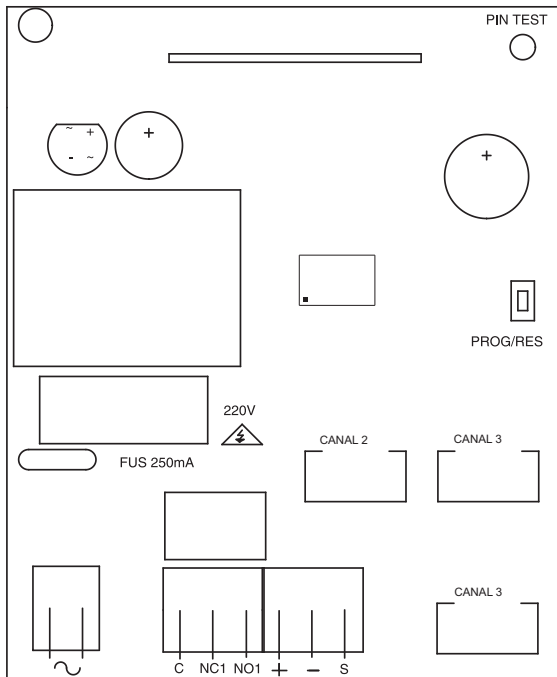
**ATTENTION!!** POUR LES APPAREILS CONNECTÉS DE FORME PERMANENTE, ON DEVRA INCORPORER AU CÂBLAGE UN DISPOSITIF DE DÉCONNEXION FACILEMENT ACCESSIBLE. AVANT L'INSTALLATION, ASSUREZ-VOUS DE LA DÉCONNEXION DE L'ALIMENTATION.

**P**

# Instruções de Uso

(SMR 24V C4)

- Gama Smart Control, código inteligente, seguro, fiável e impossível de copiar.
- Receptor a 220V a.c. para qualquer sistema automático.
- Múltipla selecção de função.
- Activação de canais através de cartões adicionais.
- Opção de utilizar os emissores Smart com Hopping Code ou com código fixo.



## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Alimentação	230V AC +/- 10% OR 12/24V AC DC
Consumo máximo	0.5A
Saídas	
Saídas fixas	1 Relé 1A/30V
Saídas opcionais (cards)	3 Relés 1A/30V
Combinações código	2.097.152.281 Milhões
Tecnologia encriptação	Hopping code
Chave encriptação	64 bits
Deteção erros	2 CRC bits
Número códigos	255 códigos diferentes
Seleção função:	
1 relé	Se memoriza 1 função do código
2 relés ou	função predet. ou programável
Latch relays	Posição 1 programável
Frequência	433.92MHz OR 868,35MHz
Homologações	ETS300-220/ETS300-683
Emissões	< -57dBm
Sensibilidade	< -104dBm
Alcance	60m
Controlo Acesso	Sim
Temperatura	0 a 70°
Antena	17cm / 8,5cm

## SELECÇÃO DE OPÇÕES

### OPÇÃO 1 – Opção Função Relé / Funções predeterminadas

**ON** Designa a função para activar os relés conforme a ordem de memorização dos 3 primeiros códigos (somente é válido para um máximo de 3 relés).  
A função (Botão) do primeiro código memorizado é designada ao 1º relé.  
A função (Botão) do segundo código memorizado é designada ao 2º relé.  
A função (Botão) do terceiro código memorizado é designada ao 3º relé.

**OFF** Relés predeterminados  
Função (Botão) 1, primeiro relé.  
Função (Botão) 2, segundo relé.  
Função (Botão) 3, terceiro relé.  
Função (Botão) 4 (canal proximidade), quarto relé.

### OPÇÃO 2 - Hopping Code / Código fixo

**ON** Para emissores Smart com Hopping Code

**OFF** Para emissores Smart com código fixo

### OPÇÃO 3 - Memorização múltipla / memorização manual

**ON** Todos os sistemas de memorização, a), b) e c) (ver abaixo)

**OFF** Permite o sistema manual de memorização a), e sistema de funções especiais c) (ver abaixo)

### OPÇÃO 4 - Multi-Relé 1 estabilidade dupla/ Relé 1 Impulso

**ON** Relay 1 modo estabilidade dupla.

Activado – Desactivado – Activado, de acordo com o sinal

**OFF** Relé 1 modo impulso.

Relé activado enquanto recebido o sinal. (Deadman)

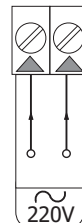
Nota 1:

Quando utilizados os emissores Smart com Hopping Code (Selector 2 na posição ON), cada emissor terá um código diferente.

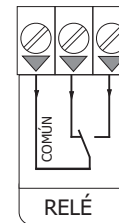
Quando utilizados os emissores Smart com código fixo (Selector 2 na posição OFF), podemos utilizar o mesmo código para os diferentes emissores. É possível designar um código a uma vaga de estacionamento com 255 vagas diferentes, ou um mesmo código para todo o estacionamento com um número ilimitado de emissores iguais em cada instalação.

## DESCRIÇÃO BORNES

### ALIMENTAÇÃO



### RELÉ SAÍDA

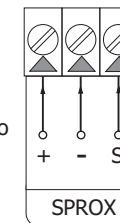


**C** Comum relé 1

**NC** Contacto normalme. fechado

**NO** Contacto normalmente aberto

### ENTRADA SPROX



**+** Alimentação controlo acesso. Positivo

**-** Alimentação controlo acesso Negativo

**S** Sinal controlo acesso.

**ATENÇÃO!!**

PARA EQUIPAMENTOS LIGADOS PERMANENTEMENTE, UTILIZAR UM DISPOSITIVO DE CONEXÃO DE FÁCIL ACESSO NO FIO. ANTES DE INICIAR A INSTALAÇÃO, DESLIGAR A REDE ELÉCTRICA.

UNI  
EN

I nostri prodotti se installati da personale specializzato idoneo alla valutazione dei rischi, rispondono alle normative UNI EN 12453-EN 12445

Nuestros productos tienen que ser instalados por personal cualificado capaz de evaluar los posibles riesgos, cumpliendo con la norma UNI EN 12453, EN 12445

Our products if installed by qualified personnel capable to evaluate risks, complies with UNI EN 12453, EN 12445 normative

Nos produits si installés par personnel qualifié capable d'évaluer les risques, sont conformer à la norme UNI EN 12453, EN 12445

Nossos produtos se instalado por pessoal qualificado, capaz de avaliarrisco, cumprir UNI EN 12453, EN 12445

CE

Il marchio CE è conforme alla direttiva europea CEE 89/336 + 93/68 D.L.04/12/1992 n.476

El marcaje CE indica que cumple con la directiva europea CEE 89/336 + 93/68 D.L.04/12/1992 n.476

The CE mark indicated that complies with EEC European directiva 89/336 + 93/68 D.L.04/12/1992 n.476

Le marque CE est conforme avec la CEE directiva européenne 89/336 + 93/68 D.L.04/12/1992 n.476

A marca CE em conformidade com a Directiva Europeia CEE 89/336 + 93/68 D.L.04/12/1992 n.476

I dati e le immagini sono puramente indicativi

VDS si riserva il diritto di modificare in qualsiasi momento le caratteristiche dei prodotti descritti a s

uo insindacabile

giudizio, senza alcun preavviso.

Los datos y las imágenes son orientativos

VDS se reserva el derecho de modificar en cualquier momento las características de los productos descritos en su única discreción, sin previo aviso.

The data and images are for guidance only

VDS reserves the right to change at any time characteristics of the products described in its sole discretion, without notice.

Les données et les images sont à titre indicatif seulement

VDS réserve le droit de modifier à tout moment les caractéristiques des produits décrits à sa seule discrétion, sans préavis.

Os dados e as imagens são apenas para orientação

VDS reserva o direito de alterar, a qualquer tempo as características dos produtos descritos em seu exclusivo critério, sem aviso prévio.

**1095 Budapest, Mester u. 34.**

Tel.: \*218-5542, 215-9771, 215-7550,

216-7017, 216-7018 Fax: 218-5542

Mobil: 30 940-1970, 20 949-2688

**1141 Budapest, Fogarasi út 77.**

Tel.: \*220-7940, 220-7814, 220-7959,

220-8881, 364-3428 Fax: 220-7940

Mobil: 30 531-5454, 30 939-9989

E-mail: [delton@delton.hu](mailto:delton@delton.hu) Web: [www.delton.hu](http://www.delton.hu)

**[www.kaputnyitunk.hu](http://www.kaputnyitunk.hu)**